

ENMIENDA N° 2 AL CONTRATO CELEBRADO
ENTRE
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA PERUANA,
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
Y LA
LA UNIVERSIDAD DEL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

ENMIENDA N° 2 AL CONTRATO CELEBRADO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA
PERUANA, EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, Y LA UNIVERSIDAD
DEL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

- - o - -

Se hace la presente enmienda que es suscrita y efectiva el día primero del mes de enero de 1971, entre el Gobierno de los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional -que en adelante se denominará "AID"-, el Gobierno de la República Peruana -que en adelante se denominará "Gobierno Cooperante"-, representado por el Ministerio de Agricultura -que en adelante se denominará "Institución"-, y la Universidad del Estado de Carolina del Norte -que en adelante se denominará "Contratista"-, una institución docente establecida en el Estado de Carolina del Norte - con oficinas principales en Raleigh, Carolina del Norte.

CONSIDERANDO que la Institución, una dependencia del Gobierno Cooperante y el Contratista celebraron un contrato el 23 de noviembre de 1966; y

CONSIDERANDO que dicho contrato es financiado en su integridad o en parte por el Préstamo de AID N° 527-L-047; y

CONSIDERANDO que las partes contratantes desean enmendar dicho contrato para prorrogar el período durante el cual se proporcionarán los mencionados servicios y para hacer cualesquier otros cambios aceptados por ambas partes.

1.6/3
8/1
POR LO TANTO, las partes contratantes de este documento acuerdan lo siguiente:

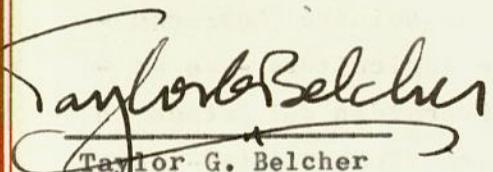
1. Artículo IV

Suprimir en la línea 2 de la enmienda 1 "31 de diciembre, 1970" y en su lugar insertar "30 de abril, 1971".

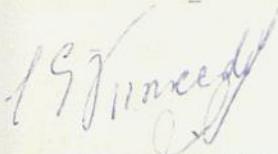
Salvo sea modificado expresamente por el presente documento, dicho contrato es ratificado en todo sentido, confirmado y continua vigente de acuerdo con sus términos.

Hecho y firmado en Lima, a primero de enero de mil novecientos setenta y uno.

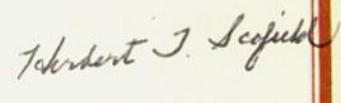
POR LA AGENCIA PARA EL
DESARROLLO INTERNACIONAL


Taylor G. Belcher
EmbaJador de los Estados
Unidos de América.
AVI

POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA
PERUANA


General de División EP.
Edgardo Mercado Jarrín
Ministro de Relaciones Exteriores

POR LA UNIVERSIDAD
DEL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE


Herbert Scofield

AMENDMENT N° 2 TO THE AGREEMENT BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU,
THE UNITED STATES OF AMERICA, AND
NORTH CAROLINA STATE UNIVERSITY

AMENDMENT N° 2 TO THE AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF PERU, THE UNITED
STATES OF AMERICA, AND NORTH
CAROLINA STATE UNIVERSITY

This amendment is made, entered into and effective the first day of January 1971, between the Government of the United States of America, represented by the Agency for International Development (hereinafter referred to as "AID"), the Government of the Republic of Peru (hereinafter referred to as the "Cooperating Government"), represented by the Ministry of Agriculture (hereinafter referred to as the "Institution"), and the North Carolina State University (hereinafter referred to as the "Contractor") an educational institution chartered by the State of North Carolina with its principal offices located at Raleigh, North Carolina.

WHEREAS, the "Institution", an agency of the Cooperating Country and the Contractor entered into an agreement effective November 23, 1966; and

WHEREAS, said agreement is financed in whole or in part by AID loan number 527-L-047; and

WHEREAS, the parties hereto now desire to amend said agreement to extend the period during which services shall be provided, and to make other mutually acceptable change.

b
✓
✓

NOW, THEREFORE, the parties hereto agree as follows:

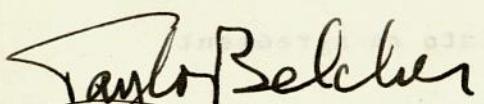
1. Article IV

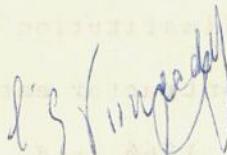
Delete in line 2 of amendment 1 "December 31, 1970" and in lieu thereof insert "April 30, 1971".

Except as expressly hereby amended, said contract is in all respects ratified, confirmed and continued in full force and effect in accordance with its terms.

Written and signed in Lima, the first day of January of the year one thousand nine hundred seventy-one.

By the Agency for International Development By the Government of the Republic of Peru By North Carolina State University


Excmo. Sr. Taylor Belcher General de Division E.P. Dr. Herbert Scofield
Ambassador of the United States of America Edgardo Mercado Jarrin
Minister of Foreign Affairs


Herbert J. Scofield

LVI